

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Konaniasz i Szemajasz, i Netanel, jego bracia, oraz Chaszabiasz i Jejel, i Jozabad, książęta Lewitów, wnieśli dla Lewitów na ofiary paschalne pięć tysięcy (sztuk), a bydła pięćset.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Konaniasz i jego bracia Szemajasz i Netanel oraz Chaszabiasz, Jejel i Jozabad, książęta lewicy, ofiarowali dla Lewitów na ofiary paschalne pięć tysięcy sztuk owiec i koziołków oraz pięćset sztuk bydła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto Konaniasz i jego bracia Szemejasz i Netaneel oraz Chaszabiasz, Jejel i Jozabad, naczelnicy z Lewitów, dali <i>innym</i> Lewitom na ofiary święta Paschy pięć tysięcy <i>jagniąt</i> i pięćset wołów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto Kienanijasz, i Semejasz, i Natanael, bracia jego, i Chasabijasz, i Jehijel, i Josabad, przedniejsi z Lewitów, oddali innym Lewitom na ofiary święta przejścia pięć tysięcy drobnego bydła, i wołów pięć set.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Choneniasz i Semejasz, Natanael też, bracia jego i Hazabias, i Jehiel, i Jozabbat, książęta Lewitów, dali drugim Lewitom na święcenie Fasy pięć tysięcy drobu a wołów pięć set.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Konaniasz ze swymi braćmi: Szemajaszem i Netaneelem, oraz Chaszabiasz, Jejel i Jozabad, przełożeni lewitów, ofiarowali lewitom jako żertwy paschalne pięć tysięcy baranków i pięćset wołów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Konaniasz zaś i jego bracia Semajasz i Netanael oraz Chaszabiasz, Jeiel i Jozabad, naczelnicy lewicy, darowali Lewitom na ofiary paschalne drobnego bydła pięć tysięcy, a wołów pięćset.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także Konaniasz, Szemajasz i Netaneel, jego bracia, oraz Chaszabiasz, Jejel i Jozabad, naczelnicy lewitów, ofiarowali lewitom pięć tysięcy baranków paschalnych i pięćset wołów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Konaniasz wraz ze swymi braćmi Szemajaszem i Netaneelem oraz przywódcy lewitów, Chaszabiasz, Jejel i Jozabat, przekazali lewitom na ofiary paschalne pięć tysięcy baranków, a ponadto pięćset cielców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponadto Konanjahu, Szemajahu i Netanel oraz jego bracia, Chaszabjahu, Jeiel i Jozabad, książęta Lewitów, darowali lewitom na ofiary paschalne 5000 baranków i 500 wołów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Хоненія і Ваня і Самея і Натанайл його брат і Асавія і Йїл і Йозавад володарі Левітів відклали Левітам на пасху пять тисяч овець і пятьсот телят.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Nadto Konaniasz i Szemaja z Nathaneelem, jego bracia,

¹⁾ Liczby te, w sumie 37.600 owiec lub koziołków i 1.100 sztuk bydła, mogą wskazywać na ok. 300.000 uczestników święta Paschy, <x>140 35:9</x>L.

	dynamiczny	Gdańska	oraz Chaszabiasz, Jejel, i Jozabad, przedniejsi z Lewitów, oddali innym Lewitom na ofiary paschalne pięć tysięcy pięćset byków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Konaniasz oraz Szemajasz i Netanel, jego bracia, i Chaszabiasz, i Jejel, i Jozabad, przełożeni Lewitów, dali Lewitom na ofiary paschalne pięć tysięcy sztuk, bydła zaś pięćset.